

Provincial Gazette

Free State Province



Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Published by Authority

Uitgegee op Gesag

NO. 65	FRIDAY, 16 OCTOBER 2020	NR.65	VRYDAG, 16 OKTOBER 2020
PROCLAMATIONS		PROKLAMASIES	
06	P35/77/1/2 Free State Provincial Administration has ceded primary link road A118 and tertiary road T5289 to the Mangaung Metro Municipality; 2	06	P35/77/1/2) Vrystaat Provinsiale Administrasie primêre aansluitingspad A118 en tersiêre pad T5289 aan die Mangaung Metro Munisiplaiteit afgestaan het; 2
GENERAL NOTICES		ALGEMENE KENNISGEWINGS	
89	Mangaung Municipal Land Use Planning By-Law: Remainder and Plot 1 Charlton 1395..... 2	89	Mangaung Munisipale Grongebruik-Beplanning By-Wet: Restant en Gedeelte 1 van Charlton 1395 2
NOTICES		KENNISGEWINGS	
	Notices of Determination: The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988).... 3		Kennisgewing van Bepaling: Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet No. 81 van 1988)..... 3
	Notice Of Granting Of Ownership: The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)..... 4		Kennisgewing Van Verlening Van Eiendomsreg: Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet No. 81 van 1988)..... 4
	Notice Of Inquiry: The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)..... 5		Kennisgewing Van Ondersoek: Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet 81 van 1988)..... 5

<p>[PROCLAMATION NO. 06 OF 2020]</p> <p>(P35/77/1/2) WHEREAS primary link road A118 has been proclaimed by Proclamations 43 of 22 February 1972, 128 of 20 July 1973 and 135 of 22 October 1985 (Administrator's); AND WHEREAS tertiary road T5289 has been proclaimed by Proclamation 135 of 22 October 1985 (Administrator's)</p> <p>AND WHEREAS the Free State Provincial Administration has ceded primary link road A118 and tertiary road T5289 to the Mangaung Metro Municipality;</p> <p>AND WHEREAS it is deemed necessary to repeal the said proclamations;</p> <p>NOW, THEREFORE, under the powers vested in me by the Roads Ordinance, 1968 (Ordinance 4 of 1968), as amended, I hereby declare that Proclamations 43 of 22 February 1972, 128 of 20 July 1973 and 135 of 22 October 1985 be repealed.</p> <p>Given under my hand at Bloemfontein on 07 October 2020.</p> <p>MR S. MASHININI MEMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL: POLICE, ROADS AND TRANSPORT</p>	<p>[PROKLAMASIE NR.06 VAN 2020]</p> <p>(P35/77/1/2) NADEMAAL primêre aansluitingspad A118 by Proklamasies 43 van 25 Februarie 1972, 128 van 20 Julie 1973 en 135 van 25 Oktober 1985 (Administrateurs) geproklameer is; EN NADEMAAL tersiere pad T5289 by Proklamasie 135 van 25 Oktober 1985 (Administrateurs) geproklameer is;</p> <p>EN NADEMAAL die Vrystaat Provinsiale Administrasie primêre aansluitingspad A118 en tersiêre pad T5289 aan die Mangaung Metro Munisiplaiteit afgestaan het;</p> <p>EN NADEMAAL dit nodig geag word om gemelde proklamasies te herroep;</p> <p>SO IS DIT dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by die Ordonnansie op Paaie, 1968 (Ordonnansie 4 van 1968), soos gewysig, hierby verklaar dat Proklamasies 43 van 25 Februarie 1972, 128 van 20 Julie 1973 en 135 van 25 Oktober 1985 herroep word;</p> <p>Gegee onder my hand te Bloemfontein op 07 Oktober 2020.</p> <p>MNR S. MASHININI LID VAN DIE UITVOERENDE RAAD: POLISIE, PAAIE EN VERVOER</p>
<p>[GENERAL NOTICE NO. 89 OF 2020]</p> <p>I, Jan Sauer, duly authorized as agent by the owner of the Remainder and Plot 1 Charlton 1395, hereby give Notice in terms of Section 47 (3)(a) of the Mangaung Municipal Planning by-law as read with the Spatial Planning and Land Use Management Act, Act no 16 of 2013, that the owner intends establishing a township consisting of a total of 3 erven, to be situated on the Remainder and Plot 1 Charlton 1395, with the following zonings: "General Residential" – 1 Erf, & "Street" – 2 Erven. The application, relevant plans, documents and information will be available for inspection during office hours (08:30 – 15:00) at the office of the Administrator of the Mangaung Metropolitan Municipality, Room 1002, 10th Floor, Bram Fischer Building, Corner Nelson Mandela Drive and Markgraaf Street, Bloemfontein for a period of 30 days from the date of publication hereof. Any person who has an interest in the matter or wishes to object to the granting of the application or who desires to be heard, or wants to make representations concerning the matter, must communicate in writing with the Administrator of the Mangaung Metropolitan Municipality at the above-mentioned address, or P.O. Box 3704, Bloemfontein, within a period of 30 days from the date of publication hereof. Any person who cannot write will be assisted by a Municipal official by transcribing their comments.</p> <p>Name of Authorized Agent and Applicant: Jan Sauer on behalf of the owner, E-mail jan@tshukuduplanning.co.za, Tel: 072 122 2801, P.O.Box 32289, Fichardtpark, Bloemfontein, 9317.</p>	<p>[ALGEMENE KENNISGWING NR. 89 VAN 2020]</p> <p>Ek, Jan Sauer, gemagtigde agent vir die eienaar van die Restant en Gedeelte 1 van Charlton 1395, gee hiermee kennis in terme van Artikel 47 (3)(a) van die Mangaung Munisipale Beplannings by-wet soos gelees saam met die Wet op Ruimteike Beplanning en Grondgebruiksbestuur, Wet No 16 van 2013 van sy voorneme om dorpsstigting bestaande uit 3 erwe met die volgende sonerings gelee op die Restant en Gedeelte 1 van Charlton 1395: "Algemene Residensieel" – 1 Erf, en "Straat"– 2 Erwe. Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê gedurende kantoorure (08h00-15h00) ter insae in die kantoor van die Administrateur Mangaung Metro Munisipaliteit, Kamer 1002, 10e vloer, Bram Fischer gebou, H/v Nelson Mandela en Margraafstraat, Bloemfontein vir 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie hiervan. Enige persoon wat 'n belang by die saak het, en wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne 30 dae na die datum van plasing hiervan sy beswaar/ vertoë skriftelik indien by die Administrateur, Mangaung Metro Munisipaliteit by bovermelde adres of Posbus 3704 Bloemfontein 9300.</p> <p>Naam van gemagtigde Agent en Aansoeker: Jan Sauer vir die eienaar, E-pos - jan@tshukuduplanning.co.za, Tel: 072 122 2801, Posbus 32289, Fichardtpark, Bloemfontein, 9317.</p>

ANNEXURE B

NOTICE OF DETERMINATION

[REGULATION 4]

The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)

It is hereby made known:

- (a)(i) That the Director general determined that he intends to declare ownership in respect of the affected sites (situated within the area of the Municipality of Mangaung Metropolitan) indicated in column 1 of the Schedule, have been granted to the persons indicated in column 2 of the Schedule; and
- (a)(ii) That it is indicated in column 3 of the Schedule whether the person reflected in the said column 2 is also the occupier as contemplated in section 2(2) of the Act.

DIRECTOR GENERAL

AANHANGSEL B

KENNISGEWING VAN BEPALING

[REGULASIE 4]

Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet No. 81 van 1988)

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a)(i) Dat die Direkteur-generaal bepaal het dat hy voornemens is om te verklaar dat eiendomsreg ten opsigte van die geaffekteerde persele (geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Mangaung Metropolitan) aangedui in kolom 1 van die bylae, verleen te gewees het aan die persone aangedui in kolom 2 van die Bylae; en
- (a)(ii) Dat in kolom 3 van die Bylae aangedui word of die persoon in genoemde kolom 2 aangedui ook die okkupeerder is soos in artikel 2(2) van die Wet beoog:

DIREKTEUR-GENERAAL

SCHEDULE / BYLAE

Column 1 Kolom 1	Column 2 Kolom 2	Column 3 Kolom 3	
Affected sites Geaffekteerde persele	Name of person to whom the Director General intends to declare a right of ownership Naam van persoon wat die Direkteur-generaal voornemens is te verklaar eiendomsreg verleen te gewees het.	ID NUMBER	
MANGAUNG		ESTATE NO	
23259	SEKANO CHARITY LERATO BANTIKILE AGNES RAMPANA TEMANYANE ELLEN MOGOTLANE	5506070334082 2901040342088 3905060261085	

ANNEXURE D**NOTICE OF GRANTING OF OWNERSHIP****[REGULATION 6]****The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

I, KOPUNG RALIKONTSANE Director General of the Free State Province, hereby declare that rights of ownership in respect of the affected sites (situated in the area of jurisdiction of the Municipality of MASILONYANA) indicated in column 1 of the Schedule, have been granted to the persons indicated in column 2 of the Schedule.

DIRECTOR-GENERAL**AANHANGSEL D****KENNISGEWING VAN VERLENING VAN EIENDOMSREG****[REGULASIE 6]****Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet No. 81 van 1988)**

Hiermee verklaar ek KOPUNG RALIKONTSANE Direkteur-generaal van die Provinsie Vrystaat, dat eiendomsreg ten opsigte van die geaffekteerde persele (geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van MASILONYANA) aangedui in kolom 1 van die Bylae, verleen is aan die persone aangedui in kolom 2 van die Bylae.

DIREKTEUR-GENERAAL**SCHEDULE / BYLAE**

Column 1 Kolom 1	Column 2 Kolom 2	Column 3 Kolom 3
Affected sites Geaffekteerde persele	Name of person to whom the Director General intends to declare a right of ownership Naam van persoon wat die Direkteur-generaal voornemens is te verklaar eiendomsreg verleen te gewees het.	Signature
WINDBURG - MAKELEKETLA		ESTATE NO
588	PULENG PAULINA RAMPAL	

ANNEXURE B**NOTICE OF INQUIRY****REGULATION 3 (1)****The Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988 (Act No. 81 of 1988)**

It is hereby made known that:

- (a) I, KOPUNG RALIKONTSANE Director General of the Free State Provincial Government, intend to conduct an inquiry concerning the determination and declaration of rights of leasehold or ownership as referred to in section 2(1) of the Conversion of Certain Rights into Leasehold or Ownership Act, 1988, Act, 1988, in respect of the affected sites contained in the accompanying list and situated in the areas of jurisdiction of the Municipality of SETSOTO

- (b) Any person who intends lodging an objection to or claim regarding such declaration, shall direct such objection or claim in writing to the Director General, Free State Provincial Government, P. O. Box 211, Bloemfontein, 9300, to reach this address on or before 16:00 on 16 November 2020.

DIRECTOR – GENERAL

AANHANGSEL B

KENNISGEWING VAN ONDERSOEK

Regulasie 3 (1)

Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 (Wet 81 van 1988)

Hiermee word bekend gemaak dat:

- (a) Ek, KOPUNG RALIKONTSANE Direkteur – Generaal van die Provinsie Vrystaat, van voorneme is om 'n ondersoek aangaande die bepalings en verklaring van regte van huurpag of eiendomsreg soos bedoel in artikel 2 (1) van die Wet op die Omskepping van Sekere Regte tot Huurpag of Eiendomsreg, 1988 ten opsigte van die geaffekteerde persele in die meegaande lys vervat, en geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van SETSOTO in te stel;
- (b) enige persoon wat 'n beswaar teen of 'n aanspraak aangaande sodanige verklaring wil maak, sodanige beswaar of aanspraak skriftelik moet rig aan die Direkteur – Generaal, Vrystaat Provinsiale Regering, Posbus 211, Bloemfontein, 9300, om die adres voor of op 16:00 op 16 November 2020 te bereik.

DIREKTEUR – GENERAAL

Geaffekteerde persele	Volle voorname en van	Identiteitsnommer
Affected sites	Full christian names, surnames	Identity number
Clocolan - Hlohlolwane		
519	Sepheho Justinus Tebele	560613 5299 088
568	Matseliso Evelyn Phajane	510723 0372 086
753	Mmachabeli Susan Molatoli	380611 0214 084
820	Tello Elias Mahloko	500826 5196 087
956	Thabo Mike Mokola	790406 5430 080
986	Nyalleng Maria Mohotsi	741026 0434 083
991	Matseliso Agnes Ralimo	571227 0874 089
999	Lefu Paulus Makibi	750228 5494 082
1020	United Congregation Church of Southern Africa	
1183	Sebolelo Sylvia Moroeng	470104 0536 087
1194	Molaoli Elias Seloana	611027 5686 088
1234	Phineas Seabata Kotokoane	580118 5693 088
1354	Mputi Samuel Zulu Linking Maria Mahloko	440101 5340 082 550727 0210 080

1391	Khotso Joseph Mohlabi Zimakatso Anna Mohlabi	590110 5742 088 621227 0281 087
1513	Sakoane Isaac Raselo	100205 5053 080
1960	Schullenburg Petrus Morabe	521018 5354 081
1966	Motsabi Emily Mifi	590112 0252 089
2076	Papali Justina Salomane	540728 0449 085
2193	Mamokhethi Paulina Mokhobo	480818 0466 080
2623	Eunice Ntombeziningi Ngubane	690204 0752 082
2897	Tefo Paul Mofokeng	630513 5287 081
4830	Ziwele Joel Mbena Alinah Monono Mbena	650721 5475 086 680404 0774 084

<p align="center">FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE <i>(Published every Friday)</i></p>	<p align="center">VRYSTAAT PROVINSIALE KOERANT <i>(Verskyn elke Vrydag)</i></p>																								
<p>All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Free State Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied. The cost per copy of the Provincial Gazette is as follows:</p> <table border="1" data-bbox="140 465 791 573"> <tr> <td>EMAIL</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>COLLECTION</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POST</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table>	EMAIL	R 10.00	COLLECTION	R 23.00	POST	R 35.00	<p>Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Vrystaat Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Die koste per kopie van die Provinsiale Koerant is soos volg:</p> <table border="1" data-bbox="815 465 1473 573"> <tr> <td>E-POS</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>AFHAAL</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POS</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table>	E-POS	R 10.00	AFHAAL	R 23.00	POS	R 35.00												
EMAIL	R 10.00																								
COLLECTION	R 23.00																								
POST	R 35.00																								
E-POS	R 10.00																								
AFHAAL	R 23.00																								
POS	R 35.00																								
<p align="center">SUBSCRIPTION RATES (payable in advance)</p> <p>The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) is as follows:</p> <table border="1" data-bbox="140 730 791 949"> <tr> <td>6 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 250.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, POST</td> <td>R 870.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, POST</td> <td>R 1 740.00</td> </tr> </table>	6 MONTHS, EMAIL	R 250.00	12 MONTHS, EMAIL	R 500.00	6 MONTHS, COLLECTION	R 500.00	12 MONTHS, COLLECTION	R 1 000.00	6 MONTHS, POST	R 870.00	12 MONTHS, POST	R 1 740.00	<p align="center">INTEKENGELD (vooruitbetaalbaar)</p> <p>Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:</p> <table border="1" data-bbox="815 730 1473 949"> <tr> <td>6 MAANDE, E-POS</td> <td>R 250.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, E-POS</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, POS</td> <td>R 870.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, POS</td> <td>R 1 740.00</td> </tr> </table>	6 MAANDE, E-POS	R 250.00	12 MAANDE, E-POS	R 500.00	6 MAANDE, AFHAAL	R 500.00	12 MAANDE, AFHAAL	R 1 000.00	6 MAANDE, POS	R 870.00	12 MAANDE, POS	R 1 740.00
6 MONTHS, EMAIL	R 250.00																								
12 MONTHS, EMAIL	R 500.00																								
6 MONTHS, COLLECTION	R 500.00																								
12 MONTHS, COLLECTION	R 1 000.00																								
6 MONTHS, POST	R 870.00																								
12 MONTHS, POST	R 1 740.00																								
6 MAANDE, E-POS	R 250.00																								
12 MAANDE, E-POS	R 500.00																								
6 MAANDE, AFHAAL	R 500.00																								
12 MAANDE, AFHAAL	R 1 000.00																								
6 MAANDE, POS	R 870.00																								
12 MAANDE, POS	R 1 740.00																								
<p align="center">CLOSING TIME FOR ACCEPTANCE OF ADVERTS</p> <p>All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette not later than 12:00 (Tuesday), three working days prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after 12:00 on the Tuesday of the publication week, will be held over for publication in the issue of the following week, or if specifically requested by the advertiser, will be published as a "Special Publication". In such cases, the advertisement must be delivered to the Officer in Charge not later than 12:00 on the Thursday preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement. Advertisements received for publication on the same day, will be charged at triple the normal rate.</p> <p>A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.</p>	<p align="center">SLUITINGSTYD VIR DIE AANNAME VAN ADVERTENSIES</p> <p>Alle advertensies moet die Beampte belas met die Provinsiale Koerant bereik nie later nie as 12:00 (Dinsdag), drie werksdae voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na 12:00 op die Dinsdag van die publikasie week ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit geplaas word in 'n "Buitengewone Koerant". In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word nie later nie as 12:00 op die Donderdag voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word. 'n Drievoudige tarief sal gevra word vir advertensies wat ontvang is vir publikasie op die selfde dag.</p> <p>'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.</p>																								
<p align="center">ADVERTISEMENT RATES</p> <p>Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R 63.00 per centimeter or portion thereof.</p> <p>Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.</p>	<p align="center">ADVERTENSIETARIEWE</p> <p>Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R 63.00 per sentimeter of deel daarvan.</p> <p>Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.</p>																								
<p align="center">NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE</p> <p>You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.</p>	<p align="center">NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT</p> <p>U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnommers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.</p>																								
<p align="center">Printed and published by the Free State Provincial Government</p>	<p align="center">Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering</p>																								